

# POWERPLUS

DESIGNED AND MARKETING BY VARO

POWER<sup>+</sup>  
plus

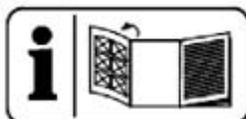


## POW67850

D tauchmotorpumpe  
GB submersible pump  
F pompe submersible  
NL vuilwaterpomp  
E bomba submergible

P bomba submersivel  
S dränkbar pump  
FIN syvämoottoripumppu  
N nedsenkbar pumpe  
GR βυθιζόμενης αντλίας

I pompa sommersa  
DK dykpumpe  
PL pompa  
HR motorne pumpe  
H búvárszivattyú



D	GEBRAUCHSANWEISUNG	Seite	2-4
GB	INSTRUCTION MANUAL	page	5-7
F	MODE D'EMPLOI	page	8-10
NL	GEbruIKSAANWIJZING	pagina	11-13
E	MANUAL DE INSTRUCCIONES	pagina	14-16
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	PÁGINA	17-19
S	ANVÄNDARMANUAL	SIDA	20-22
FIN	KÄYTTÖOHJE	SIVU	23-25
N	BRUKSANVISNING	pag	26-28
GR	<b>βυθιζόμενης αντλίας</b>	SIDE	29-31
I	ISTRUZIONE PER L'USO	pag	32-34
DK	INSTRUKTIONSBOG	SIDE	35-37
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	page	38-40
HR	UPUTE ZA UPORABU PODVODNE	page	41-43
H	BÚVÁRSZIVATTYÚ	page	44-46

## E

### ¡Obsérvese antes de la puesta en servicio!

- La conexión eléctrica se hace con una caja de enchufe con contacto de protección, a una tensión de alimentación de 230 V/50 Hz. Fusible de 6 amperios, como mínimo.

### Cuidado! ⚠

En piscinas, lagos de jardín y en su zona de protección, sólo está permitido usar la bomba en un interruptor de corriente de fallo, que se dispara con una corriente nominal máx. de 30 mA (conforme a la norma alemana VDE 0100, parte 702, 738).

Si se encuentran personas en la piscina o en el lago de jardín está prohibido usar la bomba. Consulte a su electricista especializado.

### ¡Advertencia!

(Para su seguridad)

Antes de poner en servicio su nueva motobomba sumergible mande a comprobar por un especialista si corresponden a las normas de la empresa generadora y distribuidora de energía y funcionan perfectamente

- la puesta a tierra
- la puesta a neutro
- la desconexión de protección por corriente de fallo.
- Las conexiones por enchufe se han de proteger de la humedad.
- En caso de peligro de inundación, disponer las conexiones por enchufe en un lugar seguro contra inundaciones.
- Se ha de evitar el trasiego de líquidos agresivos y de sustancias abrasivas.
- La motobomba sumergible debe protegerse contra heladas.
- Se ha de proteger la bomba contra la marcha en seco.
- Mediante las medidas apropiadas se ha de evitar el acceso de los niños a la bomba.

### Resistencia

La motobomba sumergible que ha comprado, está destinada al transporte de agua con una temperatura máxima de 35 C.

Esta bomba no se debe usar para otros líquidos, en particular, no para combustibles para motores, detergentes y otros productos químicos.

### La instalación

- La motobomba sumergible se instala
- de forma estacionaria con tubería rígida o
  - de forma estacionaria con tubo flexible.

### ¡Atención!

Jamás deberá instalarse la bomba de manera que cuelgue libremente de la tubería a presión o del cable de corriente. La motobomba de inmersión deberá sujetarse por la agarradera prevista a tales efectos o ir colocada sobre el fondo del pozo. Dicho fondo deberá estar siempre libre de barro o cualquier suciedad que pueda entorpecer el funcionamiento correcto de la bomba. Si el nivel de agua es demasiado bajo el barro podría secarse e impedir que arranque la bomba. Por esta razón es indispensable controlar regularmente la motobomba de inmersión (efectuar un arranque de prueba).

El interruptor de flotador está ajustado de tal manera que es posible poner en servicio la bomba inmediatamente.

### Nota:

El pozo de la bomba debe tener como mínimo las dimensiones de 40 x 40 x 50 cm, para que se pueda mover libremente el interruptor de flotador.

### Nota:

El pozo de la bomba debe tener como mínimo las dimensiones de 40 x 40 x 50 cm, para que se pueda mover libremente el interruptor de flotador.

### La conexión eléctrica

La bomba sumergible que ha comprado ya está provista de un enchufe con contacto de protección. La bomba está prevista para la conexión a una caja de enchufe con contacto de protección de 220/230 V/50 Hz.

¡Cerciórese que el circuito de la caja de enchufe tenga un fusible suficiente (mín. 6 A) y que esté en perfecto estado!

¡Introduzca el enchufe de la bomba en la caja de enchufe! Con ello, la bomba está lista para el servicio.

### Observación

Daños exteriores que se produjeran en el cable de conexión a la red o en el enchufe no pueden ser reparados.

### Campo de aplicación

Esta bomba se utiliza principalmente como bomba de sótano. Instalada en un pozo, la bomba ofrece protección segura contra inundaciones.

Pueden también usarse en todos aquellos lugares en los que debe bombearse agua, por ejemplo en el hogar, en la agricultura, en jardinería, industria sanitaria y muchas más aplicaciones.

### La puesta en servicio

Después de haber leído detenidamente estas instrucciones de instalación y servicio, usted puede arrancar su nueva bomba tomando en consideración los puntos siguientes:

- ¡Compruebe que la bomba se apoye sobre el fondo del pozo!
- ¡Compruebe que la línea de presión esté empalmada correctamente .
- ¡Cerciórese que la conexión eléctrica sea de 230 V/50 Hz!
- ¡Compruebe el estado impecable de la caja de enchufe!
- ¡Cerciórese de que nunca llegue humedad o agua a la conexión eléctrica!
- ¡Evite la marcha en seco de la bomba!

### Instrucciones para el mantenimiento

La motobomba sumergible es un producto de calidad probado en la práctica y libre de mantenimiento que está sometido a rigurosas inspecciones finales.

Sin embargo, recomendamos revisarla y limpiarla a intervalos regulares para asegurar una larga duración y un servicio sin interrupciones.

### Notas importantes:

- Antes de cualquier trabajo de mantenimiento retirar el enchufe de la red.

- En caso de usar la bomba como equipo portátil, es recomendable limpiar la bomba después de utilizarla con agua limpia.
- En bombas estacionarias se recomienda revisar trimestralmente el funcionamiento del interruptor de flotador.
- Extraer con chorro de agua hilachas y partículas fibrosas sedimentadas eventualmente en el cárter de la bomba.
- Trimestralmente evacuar el lodo del fondo del pozo y limpiar las paredes.
- Lavar el interruptor de flotador con agua limpia.

### Limpeza de la rueda de paletas

Si se constata una suciedad excesiva en la caja de la bomba deberá desmontarse la parte inferior de la misma siguiendo el orden indicado a continuación:

1. Extraer la cesta de la caja de la bomba.
2. Limpiar la rueda con agua corriente.

**¡Atención! No apoyar o depositar la bomba sobre la rueda de paletas!**

3. El montaje se hace en sentido inverso

### Ajuste del punto de conmutación ON/OFF

El punto de paro y arranque del interruptor de flotador puede reajustarse modificando el interruptor en su dispositivo de graduación.

Antes de la puesta en marcha se comprobarán los puntos siguientes:

- El interruptor de flotador deberá ir colocado de manera que los puntos de conmutación ON y OFF puedan ser alcanzados fácilmente y sin esfuerzo alguno. Para comprobarlo coloque la bomba en un recipiente con agua, a continuación levante manualmente con precaución el interruptor y luego descíndalo de

nuevo, al mismo tiempo podrá observar si la bomba se pone en marcha y se para como es debido.

- Compruebe que la distancia entre la cabeza del flotador y el dispositivo de graduación no sea demasiado pequeña, en este caso no se puede garantizar el funcionamiento correcto.
- Al ajustar el interruptor de flotador compruebe que éste no toque el suelo antes de que se pare la bomba, de lo contrario existe peligro de que ésta funcione en seco.

## Fallos – Causas – Remedio

Fallos	Causas	Remedio
La bomba no arranca	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Falta la tensión de alimentación</li> <li>– El interruptor de flotador no conmuta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Revisar la tensión de red</li> <li>– Llevar el interruptor de flotador a una posición superior</li> </ul>
La bomba no transporta	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Tamiz de entrada obturado</li> <li>– Manguera de presión doblada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Limpiar con chorro de agua el tamiz de entrada</li> <li>– Eliminar la dobladura</li> </ul>
La bomba no se desconecta	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El interruptor de flotador no puede bajar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Colocar correctamente la bomba sobre el fondo del pozo</li> </ul>
Caudal insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Tamiz de entrada obturado</li> <li>– Capacidad de la bomba reducida debido a muchas partículas de suciedad y abrasivas en el agua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Limpiar el tamiz de entrada</li> <li>– Limpiar la bomba y sustituir las piezas gastables</li> </ul>
La bomba se desconecta después de trabajar brevemente	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El guardamotor desconecta la bomba debido a fuerte ensuciamiento del agua</li> <li>– Temperatura del agua demasiado alta: el guardamotor desconecta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Retirar el enchufe de red y limpiar la bomba y el pozo</li> <li>– La temperatura máxima del agua no debe sobrepasar los 35°C.</li> </ul>

## Características técnicas

	<b>POW 67850</b>
Tensión de la red:	230V ~ 50 Hz
Potencia absorbida:	200 Watt
Caudal max.	3.500 l/h
Capacidad de elevación	max. 5 m
Profundidad de inmersión	max. 8 m
Temp. max. del agua:	35° C
Conexión de manguera	5/4" IG
Impurezas hasta	ø 5 mm
Altura del punto de conexión:	ca. 50 cm
Altura del punto de desconexión:	ca. 5 cm

### Garantía

Para las condiciones de la garantía póngase en contacto con su proveedor. El ticket de compra le sirve como garantía. (Las averías o daños sólo están cubiertos por la garantía en condiciones de uso y de almacenamiento normales.)

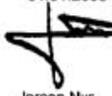
### Medioambiente

En caso de que después de un largo uso se hiciera necesario reemplazar esta máquina, no la deseche entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que resulta segura para el medioambiente



Los desechos producidos por las máquinas eléctricas no se pueden tratar como desechos domésticos comunes. Hay que reciclarlos allí donde existan las instalaciones apropiadas.

Consultar al organismo local o al revendedor para solicitar información acerca de su recogida y eliminación.

(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(P)
<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	<b>Declaracion CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	<b>Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa
<b>N.V.VARO-2500 LIER BELGIUM</b>					
daß die	that the	que	dat de	que el/la	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/produkt	máquina/producto	a máquina/o produto
<b>Tauchmotorpumpe</b>	<b>Submersible Pump</b>	<b>Pompe à moteur submersible</b>	<b>Dompelpomp</b>	<b>Motobomba sumergible</b>	<b>Motobomba submersível</b>
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca
					
Typ	Type	Type	type	tipo	tipo
<b>POW 67850</b>					
- Seriennummer auf dem Produkt - der	- Serial number specified on the product - is in accordance with the	- no. série indique sur le produit - correspond(ent) à la	seriennummer op het produkt conform de volgende richtlijnen is	- No. de serie en el producto satisface las disposiciones pertinentes siguientes:	- cujo número de serie encontra-se no produto - corresponde à
<input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG	<input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC.	<input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE.	<input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE
<input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	<input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	<input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	<input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações
<input checked="" type="checkbox"/> EG richtlinie 2002/95 EWG	<input checked="" type="checkbox"/> EC Directive 2002/95 EEC.	<input checked="" type="checkbox"/> Directive CE 2002/95 CEE	<input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn 2002/95 EWG	<input checked="" type="checkbox"/> Disposición CE 2002/95 CEE	<input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE 2002/95 CEE
<input checked="" type="checkbox"/> WEEE 2002/96	<input checked="" type="checkbox"/> WEEE 2002/96	<input checked="" type="checkbox"/> WEEE 2002/96	<input checked="" type="checkbox"/> WEEE 2002/96	<input checked="" type="checkbox"/> WEEE 2002/96	<input checked="" type="checkbox"/> WEEE 2002/96
<b>EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-2</b>					
01.01.2006  Jeroen Nys Gen. Manager	01.01.2006  Jeroen Nys Gen. Manager	01.01.2006  Jeroen Nys Gen. Manager	01.01.2006  Jeroen Nys Gen. Manager	01.01.2006  Jeroen Nys Gen. Manager	01.01.2006  Jeroen Nys Gen. Manager
VARO Industriestraat 1,2500 LIER BELGIUM					

Production date: DD/MM/YYY



**varo**

**VIC.VAN ROMPUY N.V.**

Joseph Van Instraat, 9  
B-2500 LIER  
BELGIUM  
Tel +32.32.92.92.92  
Fax +32.32.92.92.72  
Email: [info@varo.com](mailto:info@varo.com)  
[www.varo.com](http://www.varo.com)

**varo**

**IBERICA BRICOLAGE S.L.**

Les Certs, 26  
Pol.Ind Les Certs  
E-08349 Cabrera de Mar  
BARCELONA  
ESPAÑA  
Tel +34.93.759.77.84  
Fax +34.93.759.58.13  
Email: [info.es@varo.com](mailto:info.es@varo.com)  
[www.varoiberica.com](http://www.varoiberica.com)

**varo**

**ASIA PACIFIC Ltd**

unit 1816  
Miramar Tower 132  
Nathan Road, Tsimshatsui Kowloon  
HONG KONG  
Tel +85223176822  
Fax +85223176522  
Email: [info.hk@varo.com](mailto:info.hk@varo.com)

**varo**

**ASIA PACIFIC SHANGHAI**

The Executive Centre Shanghai  
Level 5, 159 Madang Road  
North Block, Xintlandi  
200021 Shanghai,  
China P.R.C.  
Tel +862161357200  
Tel +862161357188  
Fax +862161357100  
Email: [info.cn@varo.com](mailto:info.cn@varo.com)

**VIC.VAN ROMPUY N.V.**

Joseph Van Instraat 9, B-2500 LIER, BELGIUM  
Tel +32 (0)3 292.92.92 - Fax +32 (0)3 292.92.72  
Email: [info@varo.com](mailto:info@varo.com) - [www.varo.com](http://www.varo.com)

**DESIGN AND MARKETED BY VARO**  
©COPYRIGHT BY VARO